

| | |
|---|--|
| <p>Договор о предоставлении образовательных услуг № _____</p> | <p>Білім беру қызметін көрсету туралы келісім шарт № _____</p> |
| <p>г. Алматы «__» _____ 20__ г.</p> | <p>Алматы қ. «__» _____ 20__ ж.</p> |
| <p>Настоящий договор (далее по тексту – Договор) заключен между: Некоммерческое акционерное общество «Казахский национальный медицинский университет имени С.Д. Асфендиярова», в лице проректора по академической деятельности Байльдиновой К.Ж., действующей на основании доверенности №35 от 21.07.2020 года, именуемым в дальнейшем «Университет», с одной стороны, и гр. _____, _____, Ф.И.О. полностью _____, именуемым (ой) в дальнейшем «Обучающийся», с другой стороны, далее совместно именуемыми «Стороны», а по отдельности, как указано выше или «Сторона».</p> | <p>«С.Ж. Асфендияров атындағы Қазақ ұлттық медицина университеті» коммерциялық емес акционерлік қоғамның, 2020 жылдың 21 шілдесінің №35 сенімхат негізінде әрекет етуші академиялық қызмет жөніндегі проректор Байльдинова К.Ж. атынан бұдан ары қарай «Университет» делінеді, бір тараптан, және азамат _____, _____, толық аты-жөні _____, бұдан ары қарай «Білім алушы» делінетін, екінші тараптан, осы Келісім шартты (бұдан ары қарай мәтінде – Келісім шарт) жасасты, бұдан кейін бірлестікте «Тараптар», ал жеке тұрғанда жоғарыда аталғандай немесе «Тарап» делінеді.</p> |
| <p>1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА</p> | <p>1. ШАРТТЫҢ МӘНІ</p> |
| <p>1.1. В рамках настоящего Договора Университет принимает на себя обязательства по подготовке Обучающегося в докторантуре по специальности _____ _____ наименование специальности согласно Государственной лицензии _____ по образовательной программе _____ _____ указать вид образовательной программы: профильная докторантура или научная и педагогическая докторантура (PhD) и выдаче Обучающемуся, успешно окончившему полный курс подготовки в докторантуре, прошедшему итоговую государственную аттестацию и публично защитившему докторскую диссертацию, диплома о послевузовском образовании государственного образца с присуждением академической степени доктора (PhD) или доктора по профилю по соответствующей специальности и приложением (транскриптом).</p> | <p>1.1. Осы Келісім шартқа сүйене отырып Университет Білім алушыға докторантурада білім беруге міндеттенеді: _____ шифр, Мемлекеттік лицензияға сәйкес мамандықтың атауы _____ _____ білім беру бағдарламасы бойынша _____ білім беру бағдарламасының түрін көрсету: бейінді докторантура немесе ғылыми және педагогикалық докторантура (PhD) жолдама бойынша докторантурада дайындау курсың толық аяқтағаннан кейін, мемлекеттік қорытынды аттестациялаудан өткеннен кейін және докторлық диссертацияны жариялау түрде қорғағаннан кейін жоғары оқу орнынан кейінгі білім беру саласында біліктілігі көрсетілген мамандығы бойынша академиялық доктор (PhD) немесе бейінді мамандығы бойынша доктор атағы мен дипломын қосымшасымен (транскрипциясымен) беруге.</p> |
| <p>1.2. Порядок и условия подготовки в докторантуре и прохождения итоговой государственной аттестации определяются Законом Республики Казахстан «Об образовании», государственным общеобразовательным стандартом послевузовского образования по соответствующей специальности, нормативными правовыми актами, изданными уполномоченным органом в области образования и здравоохранения, образовательной программой КазНМУ.</p> | <p>1.2. Докторантурада дайындау тәртібі мен талаптары және мемлекеттік қорытынды аттестациядан өту, Қазақстан Республикасының «Білім туралы» Заңымен, жоғарғы оқу орнынан кейінгі елеулі мамандықтар бойынша мемлекеттік жалпыға міндетті стандарттарға сәйкес, оқу-бағдарламалық және әдістемелік құжаттармен, білім беру саласындағы өкілетті органдардың шығарған нормативтік құқықтық актілермен анықталады.</p> |
| <p>1.3. Обучение проводится на базе учебно-научно-производственных подразделений Университета и на клинических базах Университета. Допускается обучение Обучающегося по отдельным видам дисциплин и организация прохождения производственной (педагогической, исследовательской) в профильных организациях образования и лечебно-профилактических организациях в пределах г. Алматы и за рубежом.</p> | <p>1.3. Оқу өткізілетін орын Университеттің оқу-ғылыми-өндірістік ғимараттары мен Университеттің клиникалық базалары. Білім алушының Алматы қаласында орналасқан және шет елдерге кәсіптік білім беру ұйымдарында және емдеу-профилактикалық ұйымдарында өндірістік (кәсіби, зерттеулік) практикадан өтуі немесе жекелеген пәндер бойынша оқуы мүмкін.</p> |
| <p>1.4. Форма обучения – очная.</p> | <p>1.4. Оқу түрі – күндізгі.</p> |
| <p>1.5. Общий срок подготовки в докторантуре по указанной в Договоре специальности _____ лет.</p> | <p>1.5. Келісім шартта көрсетілген мамандық бойынша докторантурада оқудың жалпы мерзімі _____ жыл.</p> |
| <p>1.6. Обучающийся подлежит зачислению на обучение по государственному образовательному заказу на основании свидетельства о присуждении образовательного гранта, выданного уполномоченным органом в области образования.</p> | <p>1.1. Білім беру саласындағы уәкілетті органында бекітілген, білім беру грантының куәлік негізінде Білім алушы мемлекеттік білім беру грантыныңда білім алады.</p> |
| <p>2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН</p> | <p>2. ТАРАПТАРДЫҢ МІНДЕТТЕРІ МЕН ҚҰҚЫҚТАРЫ</p> |
| <p>2.1. Университет обязуется:</p> | <p>2.1. Университет міндеттенеді:</p> |
| <p>1) принять Обучающегося по итогам конкурса (или переводом из другой организации образования при условии погашения академической задолженности) в число обучающихся докторантуры Университета;</p> | <p>1) Университет Білім алушыны конкурс қорытындысы бойынша (немесе басқа білім беру ұйымынан ауысу арқылы, академиялық қарыздарын өтеген жағдайда) докторантурада білім алушылар қатарына қабылдау;</p> |
| <p>2) при заключении настоящего Договора ознакомить Обучающегося с Уставом Университета, лицензией на право ведения образовательной деятельности, Правилами внутреннего учебного распорядка Университета и другими нормативными правовыми актами, регламентирующими порядок приема в организации образования, а также основными документами по организации учебно-воспитательного процесса, посредством размещения указанных документов на информационных стендах, в библиотеке, на официальном интернет-сайте Университета;</p> | <p>2) осы Келісім шарт жасалған уақытта Білім алушыны Университет Жарғысымен, білім беру қызметіне құқық беретін лицензиямен, Университеттің ішкі оқу тәртібінің Ережелерімен және білім беру мекемесіне қабылдау тәртібін реттейтін басқа да нормативтік құқықтық актілермен, сондай-ақ оқу-тәрбие үдерісінің ұйымдастырылуы жөніндегі құжаттарды ақпараттық тақталарға, кітапханаға, Университеттің ресми интернет-сайтына жариялау арқылы осы аталған басты құжаттармен таныстыруға;</p> |
| <p>3) обеспечить подготовку Обучающегося в соответствии с требованиями государственного общеобразовательного стандарта послевузовского образования по соответствующей специальности;</p> | <p>3) Білім алушының Қазақстан Республикасының мемлекеттік жалпыға міндетті жоғарғы оқу орнынан кейінгі білім беру стандартының талаптарына сәйкес дайындықтан өтуін қамтамасыз етуге;</p> |

| | |
|--|---|
| 4) определить объем учебной нагрузки и режим занятий Обучающегося с перерывами в соответствии с существующими нормативами, создать здоровые, безопасные условия обучения Обучающегося; | 4) қолданылатын нормативтерге сәйкес үзілістерді ескере отырып, Білім алушының оқу жүктемесінің көлемі мен сабақ режимін анықтауға, Білім алушы үшін салауатты, қауіпсіз оқу жағдайын жасауға; |
| 5) обеспечить Обучающемуся свободный доступ и возможность пользования информационными ресурсами библиотек Университета, учебниками, учебно-методическими комплексами и учебно-методическими пособиями; | 5) Университет кітапханаларының ақпараттық ресурстарын, оқулықтарды, оқу-әдістемелік кешендер мен оқу-әдістемелік құралдарды еркін пайдалануын қамтамасыз етуге; |
| 6) предоставить Обучающемуся возможность пользования компьютерной техникой для выполнения заданий в рамках учебных программ, в порядке и на условиях, предусмотренных отдельными положениями, утвержденными руководителем Университета; | 6) Білім алушының оқу бағдарламасы аясында тапсырмаларды орындау үшін Университет басшысы бекіткен жеке ережелерде қарастырылған тәртіп пен шарттар бойынша компьютерлік техниканы пайдалануына мүмкіндік жасауға; |
| 7) организовать прохождение Обучающимся профессиональной/исследовательской практики, предусмотренной образовательной программой докторантуры, в соответствии с государственным общеобразовательным стандартом послевузовского образования по соответствующей специальности и рабочими учебными планами и программами Университета; | 7) Білім алушының өндірістік (кәсіби, зерттеулік) практикадан докторантурада білім беру бағдарламасында қарастырылған мемлекеттік жалпыға міндетті жоғарғы оқу орнынан кейінгі білім беру стандартының талаптарына сәйкес елеулі мамандығы бойынша Университеттің оқу жұмыс жоспарына және бағдарламасына сәйкес өтуін ұйымдастыруға; |
| 8) не допускать привлечения обучающегося к выполнению общественных и иных поручений без его согласия и в ущерб учебному процессу» | 8) Білім алушыларды олардың келісімісіз оқу үдерісіне қарсы қоғамдық және басқа да міндеттерге тартуға жол бермейді |
| 9) ежегодно создавать Комиссии по персональному распределению молодых специалистов и докторов философии (PhD) для распределения и дальнейшего трудоустройства обучающихся на основании пунктов 6 и 7 Правил направления специалиста на работу, предоставления права самостоятельного трудоустройства, освобождения от обязанности или прекращения обязанности по отработке гражданами, обучавшимися на основе государственного образовательного заказа, утвержденных постановлением Правительства Республики Казахстан от 30 марта 2012 года № 390 (далее - Правила) | 9) Қазақстан Республикасының Үкіметінің 30 наурыз 2012 жылғы № 390 Жарғысымен бекітілген әрі қарай Жас мамандарды өз күшімен жұмысқа тұруға, мемлекеттік білім беру тапсырысы негізінде оқыған азаматтардың еңбек міндеттерін атқарудан босату немесе борышын тоқтату Ережесінің 6 және 7 тармағына сәйкес Жыл сайын жас мамандар мен (PhD) философия докторларын жеке бөлуге және әрі қарай жұмысқа орналастыру бойынша Комиссиясын құру |
| 10) подготавливать и вручать направления на работу по форме, утвержденной Правилами, обучающемуся в срок не позднее трех рабочих дней с момента принятия решения Комиссией по персональному распределению молодых специалистов и докторов философии (PhD) | 10) Комиссия шешімі қабылданған күннен бастап үш жұмыс күнінен кешіктірілмей жас мамандар мен философия докторларына (PhD) Ережелерде бекітілген нысан бойынша олар жұмысқа бөлу жөніндегі жіберілетін жолдамаларды дайындап, тапсырады. |
| 11) на основании письменного заявления Обучающегося восстановить его в число обучающихся докторантуры Университета, перевести его в другую организацию образования в порядке, установленном уполномоченным органом в области образования, настоящим Договором и внутренними нормативными документами Университета; | 11) Білім алушының жазбаша өтініші бойынша оны Университет докторантурада білім алушылары қатарына қайта қабылдауға, білім беру саласындағы өкілетті орган, осы Келісім шарт және Университеттің ішкі нормативтік құжаттары белгілеген тәртіп бойынша басқа білім беру мекемесіне ауыстыруға; |
| 12) привлекать Обучающегося к выполнению общественных и иных поручений по согласию Обучающегося и без ущерба для учебного процесса; | 12) Білім алушының келісімі арқылы Білім алушыны оқу үдерісіне зиян келтірмейтін қоғамдық және басқа тапсырмаларды орындауға шақыруға; |
| 13) предоставлять возможность Обучающемуся на добровольной основе принимать участие в научных, культурных и спортивных мероприятиях Университета, а также в международной научной, культурной и спортивной жизни; | 13) Білім алушының Университеттің ғылыми, мәдени және спорттық іс-шараларына, сондай-ақ халықаралық ғылыми, мәдени және спорттық шараларға ерікті түрде қатысуына жағдай жасау; |
| 14) в случае ликвидации Университета или прекращения образовательной деятельности принять меры по завершению Обучающимся учебного года в других организациях образования. | 14) Университет жойылған жағдайда немесе білім беру қызметі тоқтатылған жағдайда Білім алушының басқа білім беру мекемесінде оқу жылын аяқтауына байланысты шара қолдануға. |
| 2.2. Университет имеет право: | 2.2. Университет құқылы: |
| 1) издавать с соблюдением норм действующего законодательства внутренние нормативные документы и организационно-распорядительные акты (правила, инструкции, положения, решения, приказы, распоряжения и иные), далее по тексту Договора именуемые «акты Университета», по вопросам, касающимся образовательного процесса, и требовать от Обучающегося их надлежащего исполнения; | 1) білім беру үдерісіне қатысты мәселелер бойынша заңдық күші бар заңнама нормаларын сақтай отырып, бұдан ары қарай мәтінде «Университет актілері» делінетін ішкі нормативтік құжаттар мен ұйымдастырушылық-өкімдік актілерді (ережелер, нұсқаулар, шешімдер, бұйрықтар, жарлықтар және басқалары) шығаруға және Білім алушыдан олардың тиісінше орындалуын талап етуге; |
| 2) требовать от Обучающегося добросовестного и надлежащего выполнения обязанностей, предусмотренных настоящим Договором, действующим законодательством Республики Казахстан, Правилами внутреннего учебного распорядка и другими актами Университета; | 2) Білім алушыдан осы Келісім шартта, Университеттің ішкі оқу тәртібінің Ережелерінде және Қазақстан Республикасының заңдық күші бар заңнамасында және басқа да Университет актілерінде қарастырылған міндеттемелерін адал әрі тиісті деңгейде орындауын талап етуге; |
| 3) применять к Обучающемуся меры дисциплинарного воздействия за нарушение им учебной дисциплины, условий настоящего Договора, Устава, Правил внутреннего учебного распорядка Университета, вплоть до отчисления из Университета; | 3) Білім алушыға оқу тәртібін, Келісімнің, Университет Жарғысы мен ішкі оқу тәртібі Ереже шарттарын бұзғаны үшін Университеттен шығаруға дейінгі тәртіпке шақыру шараларын қолдануға; |
| 4) осуществлять поощрение и вознаграждение Обучающегося за успехи в учебной, научной и творческой деятельности; | 4) Білім алушыны оқу, ғылыми және шығармашылық жұмыстардағы табысы үшін марапаттауға және сыйлық табыстауға; |
| 5) расторгнуть Договор в одностороннем внесудебном порядке в случаях и в порядке, предусмотренных Договором и действующим законодательством Республики Казахстан. | 5) Келісім шартта және Қазақстан Республикасының заңдық күші бар заңнамасында қарастырылған тәртіп пен жағдайлар бойынша Келісім шартты біржақты сотсыз бұзуға. |
| 2.3. Обучающийся обязуется: | 2.3. Білім алушы міндеттенеді: |
| 1) овладеть знаниями, умениями и практическими навыками в полном объеме государственного общеобразовательного стандарта послевузовского образования по соответствующей специальности; | 1) мемлекеттік жалпыға міндетті жоғарғы оқу орнынан кейінгі білім беру стандартының талаптарына сәйкес білім мен машықты, практикалық дағдыны толық көлемде меңгеруге; |

| | |
|---|---|
| 2) отработать в высших учебных заведениях или научных организациях не менее трех лет после завершения обучения. | 2) оқуын бітіргеннен кейін жоғары оқу орындарында немесе ғылыми ұйымдарда кемінде үш жыл жұмысты өтеуге міндетті. |
| 3) прибыть на место отработки не позднее 1 сентября в год завершения обучения | 3) оқыту аяқталған жылы 1 қыркүйектен кешіктірмей жұмыс орнына келуі мұндет |
| 4) к 5 сентября сообщить поверенному агенту уполномоченного органа в области образования о своем прибытии, путем направления нотариально заверенной копии приказа о приеме на работу. Не предоставление указанного документа будет расцениваться как неприбытие на место отработки. | 4) 5 қыркүйекке дейін білім беру саласындағы уәкілетті органына келуі туралы хабардар етіп, жұмысқа орналасу туралы нотариалды куәландырылған көшірмені жіберуге Бұл құжатты бермеген жағдайда, Білім алушының жұмыс орнына келмегеніндей болып саналады |
| 5) ежемесячно к 10 (десятому) числу месяца следующего за отчетным предоставить информацию поверенному агенту уполномоченного органа в области образования подтверждающие документы о трудоустройстве и отработке | 5) ай сайын есеп беру ақпаратынан кейінгі айдың 10 (оныншы) күніне білім беру саласында жұмыспен қамту және жұмыс істеу туралы құжаттарды растайтын уәкілетті органның өкіліне жіберу |
| 6) в случае отказа в принятии на работу по месту распределения обратиться с письменным заявлением в Комиссию по персональному распределению молодых специалистов для повторного | 6) бөлу орнында жұмысқа қабылдаудан бас тартқан жағдайда, жас мамандарды жұмысқа қайта бөлу үшін жеке бөліну туралы Комиссияға жазбаша өтінішпен хабарлассын |
| 7) в случае направления Комиссией по персональному распределению Университета для постановки на учет в качестве безработного по месту проживания зарегистрироваться в качестве безработного в соответствующем Центре занятости населения на основании ст. 14 Закона РК «О занятости населения» | 7) ҚР «Халықпен жұмысты қамту туралы» заңының 14-бабы бойынша Университеттің жеке тұрғылықты жері бойынша жұмыссыз ретінде тіркеуге жібергені туралы комиссия жіберген жағдайда, Жұмыспен қамту орталығында тиісті жұмыссыз ретінде тіркеледі |
| 8) предоставить поверенному (агенту) уполномоченного органа в области образования согласие на сбор и обработку персональных данных, путем подписания согласия, а также обязательство об обязательной отработке по месту распределения согласно приложениям 1 и 2 к настоящему Соглашению | 8) 1-ші және 2-ші қосымшаларға сәйкес міндетті тарату сайты эзірлеу келісімге және міндеттеме қол қою арқылы жеке деректерді жинау және өңдеу үшін уәкілетті білім беру (агент) қамтамасыз етеді |
| 9) сообщать Университету и поверенному (агенту) уполномоченного органа в области образования при изменении семейного положения и контактной информации (места жительства, номера телефона, электронной почты и пр.) в течение 3 (трех) рабочих дней после наступления события» | 9) отбасы жағдайы өзгеруіне байланысты білім беру саласындағы уәкілетті органның университетіне есеп және сенім білдірілген тұлғаның (агент) және іс-шараға кейін 3 (үш) жұмыс күні ішінде ақпарат т.б. (тұрғылықты орны, телефон нөмірі, электрондық пошта және.) Хабарласыңыз |
| 10) «За неисполнение п.п.2-9) пункта 2.3 Раздела Договора. обучающийся обязан возместить расходы республиканского бюджета, связанные с его обучением, исключением случаев предусмотренных Законом Республики Казахстан «Об образовании» и Правилами направления специалиста на работу, предоставления права самостоятельного трудоустройства, освобождения от обязанности или прекращения обязанности по отработке гражданами, обучавшимися на основе государственного образовательного заказа, утвержденными постановлением Правительства Республики Казахстан от 30 марта 2012 года № 390». | 10) «Келісімнің 2.3 тармағының 2-9) талаптарына сәйкес келмегені үшін, Білім алушы республикалық бюджеттің шығыстарын өтеуге міндетті, оның білім байланысты жағдайларда «Білім туралы» Қазақстан Республикасының Заңында айтылған жағдайларды қоспағанда және жұмыс істеуге маман бағытта ережесі, өзін-өзі жұмыспен қамту құқығын беру, міндеттерін немесе жұмыс азаматтарға міндеттерін тоқтату босату, мемлекеттік білім беру тапсырысы негізінде зерттелген Қазақстан Республикасы Үкіметінің 2012 жылғы 30 наурыздағы № 390 қаулысымен бекітілген». |
| 11) За нарушение обязанностей обучающимися могут быть применены меры дисциплинарного воздействия, предусмотренные правилами внутреннего распорядка и уставом Университета, либо иные меры, предусмотренные настоящим договором. | 11) Білім алушылардың міндеттерін бұзғаны үшін оларға Университеттің ішкі тәртібінің ережелерімен және жарғысымен көзделген тәртіптік ықпал ету шаралары не осы Келісім шартта көзделген өзге де шаралар қолданылуы мүмкін. |
| 12) За неисполнение обязанности по отработке, предусмотренной Законом, обучающийся возмещает расходы в бюджет, понесенные за счет бюджетных средств, в связи с их обучением, за исключением случаев, предусмотренных действующим законодательством РК. | 12) ҚР Қолданыстағы заңнамада көзделген жағдайларды қоспағанда, Заңмен көзделген жұмысты өтеу жөніндегі міндетін орындамағаны үшін Білім алушы оны оқытумен байланысты бюджет құжаты есебінен жұмсалған шығыстарды бюджетке өтейді. |
| 13) в установленный срок проходить все виды контроля успеваемости и аттестации, далее по тексту Договора именуемые «аттестационные мероприятия», установленные в Университете для проверки учебных достижений обучающихся докторантуры; | 13) Университет докторантурасында білім алушының оқу жетістіктерін тексеру үшін белгіленген үлгерімді бақылаудың және аттестаттаудың, ары қарай Келісім шарт мәтіні бойынша «аттестаттау іс-шаралары» деп аталатын барлық түрлерінен белгіленген мерзімде өтуге; |
| 14) проявлять добросовестность при прохождении аттестационных мероприятий, не допускать: – использования на экзаменах, зачетах, иных обязательных аттестационных мероприятиях учебных и других информационных материалов без разрешения преподавателя, а также технических средств связи и иных способов для несанкционированного получения информации по существу выполняемого задания; – введения экзаменатора в заблуждение относительно личности аттестуемого Обучающегося и других лиц; – предоставления к оценке (защите) контрольных, курсовых работ, диссертационной работы и иных обязательных письменных работ, авторство которых не принадлежит Обучающемуся; | 14) үлгерімді бақылау және аттестаттау барысында адал болуға, академиялық нормаларды бұзбауға, соның ішінде: – емтихан, сынақ және өзге міндетті аттестаттау іс-шараларында оқытушының рұқсатынсыз оқу және ақпараттық материалдарды, сондай-ақ байланыстың техникалық құралдарын, орындалатын тапсырма бойынша ақпаратты заңсыз түрде алудың өзге де жолдарын қолданбауға; – емтихан алушыға аттестаттаудан өтетін Білім алушының және басқа жеке тұлғаға қатысты жалған мәлімет бермеуге; – Білім алушының өзіне тиесілі емес бақылау, курс, диссертациялық және өзге жазбаша жұмыстарды бағалауға (қорғауға) ұсынуга; |
| 15) изучать и соблюдать Закон Республики Казахстан «Об образовании», Устав, Правила внутреннего учебного распорядка Университета и другие нормативные правовые акты Республики Казахстан и акты Университета, регламентирующие порядок организации образовательного процесса в докторантуре; | 15) докторантурада білім беру процесін ұйымдастыру тәртібін реттейтін, Қазақстан Республикасының «Білім туралы» Заңын, Университет Жарғысы, оқудың Ішкі тәртіп ережелерін және Қазақстан Республикасының басқа да нормативтік құқықтық актілері мен білім беру үдерісін ұйымдастыру туралы Университет актісін оқып, танысуға және сақтауға; |
| 16) регулярно знакомиться с объявлениями и информацией, размещаемыми администрацией Университета на информационных стендах, регулярно посещать официальный интернет-сайт Университета и знакомиться с размещенной на сайте информацией; | 16) Университет әкімшілігі Университеттің ақпараттық такталарында орналастыратын хабарландырулармен және ақпараттармен үнемі танысып отыруға, Университеттің ресми интернет-сайтындағы ақпараттармен үнемі танысуға; |

| | |
|--|--|
| 17) уважительно и корректно относиться к преподавателям, сотрудникам и обучающимся Университета; | 17) Университет оқытушыларына, қызметкерлеріне және білім алушыларына құрметпен қарап, әдеп сақтауға; |
| 18) бережно относиться к имуществу Университета и рационально использовать его; | 18) Университет мүлкін қастерлеп, оны орынды пайдалануға; |
| 19) незамедлительно сообщать администрации Университета в случае изменения адреса, телефона и других данных, указанных в настоящем Договоре и личном деле Обучающегося, путем предоставления письменного заявления; | 19) осы Келісім шартта және Білім алушының жеке ісінде көрсетілген тұрғылықты мекен-жайы, телефоны және өзге мәліметтер өзгерген жағдайда, жазбаша өтініш бұры арқылы уақытында Университет әкімшілігіне хабарлауға; |
| 20) соблюдать правила воинского учета. | 20) әскери есеп ережелерін сақтауға. |
| 2.4. Обучающийся имеет право на: | 2.4. Білім алушының құқықтары: |
| 1) восстановление в Университет, перевод с одной организации образования в другую в порядке, установленном уполномоченным органом в области образования, настоящим Договором и актами Университета; | 1) білім беру саласындағы өкілетті орган, осы Келісім шарт және Университет актілері белгілеген тәртіпте Университетке қайта қабылдануға, бір оқу орнынан екінші оқу орнына ауысуға; |
| 2) получение дополнительных сверх государственного стандарта образовательных услуг за дополнительную оплату. | 2) қосымша төлем арқылы білім беру қызметінің мемлекеттік стандартының тыс қосымша қызмет көрсетілуіне. |
| 3) Право на первоочередное распределение на работу в государственные организации образования и государственные медицинские организации имеют: а) лица, супруги которых проживают, работают или проходят службу в населенном пункте, предоставившем вакансию, или близрасположенном населенном пункте; б) лица, у которых один или оба родителя являются инвалидами I и II группы, а также лица, являющиеся опекунами и попечителями, постоянно проживающие в населенном пункте, предоставившем вакансию. | 3) Мемлекеттік білім беру ұйымдарына және мемлекеттік медицина ұйымдарына жұмысқа бірінші кезекте бөліну құқығына мыналар ие: а) жұбайы (зайыбы) бос орынды ұсынған елді мекенде немесе оған жақын орналасқан елді мекенде тұратын, жұмыс істейтін немесе қызметін өткеретін адамдар; б) ата-анасының біреуі немесе екеуі де I және II топтағы мүгедектер болып табылатын адамдар, сондай-ақ бос орынды ұсынған елді мекенде қорғаншылар және қамқоршылар тұрақты тұрғындар болып табылатын адамдар. |
| 4) Освобождение от обязанности по отработке, предусмотренной п.п. 2) пункта 2.3 Договора, предоставляется решением комиссии по персональному распределению молодых специалистов следующим категориям Обучающихся: а) лицам в случае отсутствия вакансий в населенном пункте либо в близрасположенном населенном пункте по месту проживания, работы или прохождения службы супруга (супруги); б) инвалидам I и II группы; в) лицам, поступившим для дальнейшего обучения в магистратуру, резидентуру, докторантуру; д) беременным женщинам, лицам, имеющим, а также самостоятельно воспитывающим, ребенка (детей) в возрасте до трех лет. | 4) Келісім шарттың 2) тармақшасының 2.3-тармағында көзделген жұмысты өтеу жөніндегі міндеттен босату жас мамандарды жеке-жеке бөлу жөніндегі комиссияның шешімімен мынадай санаттағы Білім алушыларға: а) жұбайы (зайыбы) тұратын, жұмыс істейтін немесе қызметін өткеретін елді мекенде не жақын орналасқан елді мекенде бос орын болмаған жағдайдағы адамдарға; б) I және II топтағы мүгедектерге; в) одан әрі оқу үшін магистратураға, резидентураға, докторантураға түскен адамдарға; д) жүкті әйелдерге, үш жасқа дейінгі баласы (балалары) бар, сондай-ақ үш жасқа дейінгі баланы (балаларды) өзі тәрбиелеп жатқан адамдарға беріледі. |
| 5) Прекращение обязанности по отработке, предусмотренной п.п. 2) пункта 2.3 Договора, без возмещения расходов, понесенных за счет бюджетных средств, связанных с обучением, наступает: а) в связи с исполнением обязанностей по отработке; б) в связи со смертью обучающегося (молодого специалиста), подтверждаемой соответствующими документами; в) в случае установления инвалидности I и II группы в течение срока отработки; д) в связи с освобождением от обязанности по отработке в случаях, предусмотренных п.п. 4) пункта 2.4 настоящего Договора. | 5) Оқумен байланысты бюджет қаражаты есебінен шыққан шығыстар өтелместен, Келісім шарттың 2) тармақшасының 2.3-тармағында көзделген жұмысты өтеу жөніндегі міндеттің тоқтатылуы: а) жұмысты өтеу жөніндегі міндеттің орындалуына байланысты; б) тиісті құжатпен расталатын білім алушының (жас маманның) қайтыс болуына байланысты; в) жұмысты өтеу мерзімі ішінде I және II топтағы мүгедектік белгіленген жағдайда; д) осы Келісім шарттың 4) тармақшасының 2.4 -тармағында көзделген жағдайларда жұмысты өтеу жөніндегі міндеттен босатылуына байланысты басталады. |
| 2.5. Стороны также имеют другие права и несут другие обязательства, предусмотренные действующим законодательством Республики Казахстан и актами Университета. | 2.5. Тараптар сонымен бірге Қазақстан Республикасының заңдық күші бар заңнамасында, Университет актілерінде қарастырылған өзге де құқықтарға ие және басқа да міндеттемелерді орындайды. |
| 2.6. Университет не принимает на себя никаких обязательств и не дает никаких гарантий, кроме обязательств и гарантий в части предоставления образовательных услуг, прямо предусмотренных Договором и действующим законодательством Республики Казахстан. | 2.6. Университет тікелей осы Келісім шартта және Қазақстан Республикасының заңдық күші бар заңнамасында белгіленген білім беру қызметін көрсету тұрғысындағы міндеттемелері мен кепілдемелерінен басқа ешқандай міндеттемелер мен кепілдемелерді өз мойнына алмайды. |
| 3. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН, ОСНОВАНИЯ ОТЧИСЛЕНИЯ | 3. ТАРАПТАРДЫҢ ЖАУАПКЕРШІЛІКТЕРІ, ОҚУДАН ШЫҒАРУ НЕГІЗІ |
| 3.1. За невыполнение и/или ненадлежащее выполнение условий Договора, Стороны несут ответственность, предусмотренную Договором, а в части, не урегулированной Договором, - действующим законодательством Республики Казахстан. | 3.1. Келісім бойынша өз міндеттемелерін орындамағаны немесе тиісінше орындамағаны үшін Тараптар Қазақстан Республикасы заңнамасында және осы Келісім шартта белгіленген жауапкершілікке ие. |
| 3.2. Университет вправе отчислить Обучающегося из Университета по следующим основаниям: | 3.2. Университет Білім алушыны келесі негіздемелер бойынша оқудан шығаруға құқылы: |
| 1) По собственному желанию Обучающегося, выраженному в письменной форме, в том числе по состоянию здоровья Обучающегося на основании справки-заключения врачебно-консультационной комиссии. | 1) Білім алушының жазбаша түрде білдірілген өз еркі бойынша, соның ішінде дәрігерлік-кеңес беру комиссиясының қорытынды анықтамасы негізінде Білім алушының денсаулық жағдайына байланысты. |
| 2) В связи с переводом Обучающегося в другую организацию образования. | 2) Білім алушының басқа білім беру мекемесіне ауысуына байланысты. |
| 3) При расторжении Договора в соответствии с пунктом 3.5. Договора, в случае длительной продолжительности обстоятельств непреодолимой силы. | 3) Келісім шарттың 3.5. тармағына сәйкес жеңістік бермейтін күштер міндеттемесі ұзартылмаған, Келісім шарт бұзылған жағдайда. |
| 4) За невыполнение индивидуального плана работы Обучающегося. | 4) Білім алушы жеке жұмыс жоспарын орындамаған жағдайда. |
| 5) За академическую неуспеваемость Обучающегося, в случае отказа Обучающегося от повторного курса обучения. | 5) Білім алушы курсты қайта өтуден бас тартқан жағдайда академиялық үлгерімі үшін. |

| | |
|---|--|
| <p>6) В случае утери связи с Университетом, в частности:</p> <ul style="list-style-type: none"> – если Обучающийся не приступил к учебным занятиям в текущем учебном году или академическом периоде без уважительных причин в течение календарного месяца с момента начала учебного года (академического периода); – если Обучающийся не приступил к учебным занятиям без уважительных причин в течение календарного месяца с момента завершения академического отпуска; – если Обучающийся отсутствует на учебных занятиях без уважительных причин более 30 (тридцати) дней подряд. | <p>6) Университетпен байланыс үзілген жағдайда, атап айтқанда:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Білім алушы ағымдағы оқу жылында немесе академиялық кезеңде оқу жылы (академиялық кезең) басталған күннен бастап бір күнтізбелік ай бойы себепсіз сабаққа келмеген жағдайда; – Білім алушы академиялық демалыс аяқталған күннен бастап бір күнтізбелік ай бойы себепсіз сабаққа келмеген жағдайда; – Білім алушы 30 (отыз) күн бойы толығымен себепсіз сабақты босатқан жағдайда. |
| <p>7) За нарушение Обучающимся академических норм, предусмотренных подпунктом 4) пункта 2.3. Договора и Правилами внутреннего учебного распорядка Университета.</p> | <p>7) Білім алушы Келісімнің 2.3 тармағының 4) тармақшасында және Университеттің Ішкі оқу тәртібі ережесінде қарастырылған академиялық нормаларды бұзғаны үшін.</p> |
| <p>8) За однократное грубое или систематическое нарушение Обучающимся учебной дисциплины.</p> | <p>8) Білім алушының оқу тәртібін бір рет дөрекі түрде немесе жүйелі түрде бұзғандығы үшін.</p> |
| <p>9) За нарушение Обучающимся условий настоящего Договора.</p> | <p>9) Білім алушының осы Келісім шарттың талаптарын бұзғаны үшін.</p> |
| <p>10) В других случаях, предусмотренных действующим законодательством Республики Казахстан, настоящим Договором и Правилами внутреннего учебного распорядка Университета.</p> | <p>10) Қазақстан Республикасының заңдық күші бар заңнамасында, осы Келісім шартта және Университеттің Ішкі оқу тәртібі ережесінде қарастырылған өзге де жағдайларда.</p> |
| <p>3.3. Незнание Обучающимся норм действующего законодательства, Устава, Правил внутреннего учебного распорядка и других актов Университета, не освобождает Обучающегося от ответственности за их неисполнение и не является основанием, препятствующим отчислению Обучающегося.</p> | <p>3.3. Білім алушының заңдық күші бар заңнаманы, Университет Жарғысын, Ішкі оқу тәртібі ережелерін және Университет актілерін білмегендігі Білім алушыны олардың орындамағандығы жауапкершіліктен босатпайды және Білім алушыны оқудан шығаруға бөгет бола алмайды.</p> |
| <p>3.4. В случае причинения Обучающимся ущерба имуществу Университета, а также имуществу третьих лиц, за которое Университет отвечает в силу законодательных актов или договора, Обучающийся несет имущественную ответственность и возмещает причиненные убытки в порядке, установленном действующим законодательством Республики Казахстан.</p> | <p>3.4. Білім алушы Университет мүлкіне, сондай-ақ заңнамалық актілер мен келісімдер бойынша Университет жауапкершілігіндегі үшінші тараптардың мүлкіне нұқсан келтірген жағдайда, Білім алушы мүлдікті жауапкершілікке тартылады және Қазақстан Республикасының заңдық күші бар заңнамасында белгіленген тәртіп бойынша келтірілген шығынды өтейді.</p> |
| <p>3.5. Университет полностью освобождается от ответственности за невыполнение либо ненадлежащее выполнение своих обязательств по Договору, если причиной этому явилось наступление обстоятельство непреодолимой силы.</p> <p>Обстоятельства непреодолимой силы означают любые чрезвычайные и непредотвратимые при данных условиях события, которые не находятся под влиянием Университета и которые Университет не мог предвидеть или предотвратить любыми разумными способами, включая, но не ограничиваясь такими обстоятельствами, как: стихийные бедствия природного характера (пожары, наводнения, землетрясения и другие), войны (объявленные и не объявленные), восстания, забастовки, гражданские войны или беспорядки, террористические акты, введение в действие нормативных правовых актов, препятствующих исполнению обязательств по Договору, приостановление действия или лишение соответствующей государственной лицензии и иные подобные обстоятельства.</p> <p>В случае длительной продолжительности обстоятельств непреодолимой силы (<i>свыше двух месяцев</i>) любая из Сторон вправе отказаться от исполнения Договора в одностороннем внесудебном порядке, без возмещения другой Стороне каких-либо убытков и расходов, связанных с расторжением Договора. При этом Договор считается расторгнутым по истечении 7 (семи) рабочих дней от даты получения Стороной уведомления иницирующей Стороны о расторжении Договора.</p> | <p>3.5. Университет Келісім шарт бойынша өз міндеттемелерін орындамағаны немесе тиісінше орындамағаны үшін жауапкершіліктен, бұл жағдай орын алуына жеңістік бермейтін күштер міндеттемесі себепші болғанда толығымен жауапкершіліктен босатылады.</p> <p>Жеңістік бермейтін күштер міндеттемесі деген Университет құзырына кірмейтін аталған оқиға кезіндегі кез келген төтенше және таластамайтын және Университет алдын ала болжай алмаған немесе кез келген орынды тәсілмен тоқтата алмаған жағдайды білдіреді. Оларға табиғи стихиялық апаттар (өрт, топансу, жер сілкіну және басқалары), соғыс (жарияланған, жарияланбаған), көтерілістер, наразылық шерулері, азаматтық соғыс немесе тәртіп бұзушылық, лаңкестік, Келісім шарттарын орындауға келергі жасайтын нормативтік құқықтық актілерді енгізу, мемлекеттік лицензияның тоқтатылуы немесе одан айырылу және басқа жағдайлар жатады.</p> <p>Жеңістік бермейтін күштер міндеттемесінің мерзімі (<i>екі айдан жоғары</i>) ұзартылмаған жағдайда кез келген Тарап осы Келісім шартта белгіленген тәртіп бойынша Келісім шартты бұзуға байланысты бір тарапты сот келісімінсіз қандай да бір шығандар мен шығыстарсыз Келісім шартты бұзуға құқылы. Осы жағдайда Тараптарда Келісім шартты бұзу туралы Тараптар бастамасы хабарланған күннен бастап 7 (жеті) жұмыс күні ішінде Келісім шарт бұзылды деп есептеледі.</p> |
| <p align="center">4. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ</p> | <p align="center">4. ДАУЛАРДЫ ШЕШУ ТӘРТІБІ</p> |
| <p>4.1. Разногласия и споры, возникающие в процессе выполнения настоящего Договора, разрешаются непосредственно Сторонами в целях выработки взаимоприемлемых решений. Вопросы, не разрешенные Сторонами в согласованном порядке, разрешаются в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан. По соглашению Сторон подсудность устанавливается по месту исполнения Договора: Республика Казахстан, г.Алматы, место нахождения Университета.</p> | <p>4.1. Осы Келісім шартты орындау барысында туындайтын келіспеушіліктер мен дауларды өзара тиімді шешу мақсатында Тараптар шешеді. Тараптар келісіп шеше алмаған мәселелер Қазақстан Республикасының заңдық күші бар заңнамасына сәйкес шешіледі. Тараптардың келісімі бойынша соттау Келісім шарттың орындалу орны бойынша анықталады: Қазақстан Республикасы, Алматы қаласы, Университетте өткізіледі.</p> |
| <p align="center">5. ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ</p> | <p align="center">5. ЕРЕКШЕ ТАЛАПТАР</p> |
| <p>5.1. Обучение по государственному образовательному заказу включает обучение по обязательным видам учебных дисциплин (минимальное количество кредитов), предусмотренных рабочим учебным планом специальности.</p> <p>Запись (регистрация) Обучающегося на изучение дополнительных дисциплин (дополнительные кредиты), а также повторное изучение ранее пройденных дисциплин с целью ликвидации академической задолженности, производится за дополнительную плату, размер которой определяется согласно тарифам, установленным в Университете на момент регистрации, если иное не будет установлено актами Университета.</p> | <p>5.1. Мемлекеттік білім беру тапсырысы бойынша білім беру оқу жоспарында мамандық бойынша белгіленген міндетті оқу пәндерін (кредиттің минималды санын) камтиды.</p> <p>Білім алушыны қосымша пәндерге (қосымша кредиттерге) жазу (тіркеу), сондай-ақ академиялық қарызды өтеу мақсатында бұрын өтілген пәндерді қайта оқу, өзге шарттар Университет актілерінде белгіленбеген жағдайда, Университетте тіркеу уақытындағы белгіленген тарифқа сәйкес қосымша төлем негізінде жүргізіледі.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>5.2. Восстановление в число обучающихся Университета и ликвидация разницы в дисциплинах рабочего учебного плана осуществляется только на платной основе.</p> | <p>5.2. Университетке Білім алушы қатарына қайта қабылдау және оқу жұмыс пәндерінің жоспарының айырымын жою ақылы негізде жүзеге асырылады.</p> |
| <p>5.3. Обучающиеся, оставленный на повторный год (курс) обучения, лишается образовательного гранта и продолжает свое дальнейшее обучение на платной основе. При оставлении на повторный курс обучения, Обучающийся обязуется до даты начала учебного года заключить с Университетом новый договор о предоставлении образовательных услуг на платной основе согласно утвержденной в Университете типовой форме и оплатить стоимость повторного курса обучения согласно заключенному договору, либо отказаться от дальнейшего обучения путем предоставления администрации Университета письменного заявления об отказе от повторного курса обучения. Не выполнение Обучающимся данного условия рассматривается как отказ от повторного курса обучения и является основанием для отчисления Обучающегося. При оставлении Обучающегося на повторный курс обучения, стоимость повторного курса обучения и последующих курсов обучения определяется согласно тарифам, утвержденным в Университете на соответствующий учебный год, в котором Обучающийся должен приступить к занятиям повторного курса обучения, если иное не будет установлено действующим законодательством и/или актами Университета.</p> | <p>5.3. Келесі оқу жылына (курс) қалдырылған Білім алушы, білім беру грантынан айырылып ары қарай білім алуын ақылы түрде жалғастырады. Келесі оқу жылына (курс) қалдырылған Білім алушы, жаңа оқу жылы басталған күнге дейін Университетпен бекітілген жаңа типтік формаға сәйкес ақылы түрде білім беру қызметін ұсыну туралы оқу Келісім шартқа отыруға және оқу төлем ақысын тлеуге міндетті, немесе Университет әкімшілігіне жазбаша түрде ары қарай білім алудан бас тарту туралы өтініш беру арқылы бас тарту қажет. Білім алушының осы талапты орындаудан бас тартса келесі оқу жылын оқудан бас тартты деп есептеп Білім алушыны оқудан шығаруға негіз болады. Білім алушы келесі оқу курсына қалдырылған жағдайда қайта оқу курсының оқу ақысы және келесі оқу курсының ақысы Білім алушының қайта оқу курсына білім алуға кірісуге тиіс болатын Университеттегі оқу жылында белгіленген тарифқа сәйкес анықталады, егер басқа да Университет актілері мен/немесе Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасымен басқаша белгіленбесе.</p> |
| <p>5.4. При переводе из другой организации образования, Обучающийся имеет право на получение стипендии после ликвидации разницы в программе по дисциплинам в полном объеме.</p> | <p>5.4. Басқа білім беру ұйымынан ауысқан жағдайда, Білім алушы бағдарлама бойынша пәндерінің айырымын толық жойған кезде стипендия алуға құқығы бар.</p> |
| <p>5.5. Университет не принимает на себя обязательств по страхованию жизни, здоровья и/или имущества Обучающегося, и не несет ответственность ни за какие виды убытков и ущерба, причинённых жизни, здоровью Обучающегося или его имуществу, если иное прямо не предусмотрено действующим законодательством Республики Казахстан.</p> | <p>5.5. Егер Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамаларында басқаша тікелей көзделмесе, Университет Білім алушының өмірін, денсаулығын және/немесе мүлкін сақтандыру міндетін мойнына алмайды және Білім алушының өміріне, денсаулығына және оның мүлкіне кеткен шығындарға жауап бермейді.</p> |
| <p>5.6. Все расходы, связанные с материально-техническим обеспечением проводимых по инициативе Обучающегося научных исследований, а также поездками Обучающегося в научных, учебных и иных целях в пределах Республики Казахстан и за рубежом, Обучающийся оплачивает из собственных средств, если иное не будет предусмотрено действующим законодательством Республики Казахстан и/или актами Университета.</p> | <p>5.6. Егер Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамаларында басқаша қарастырылмаса және/немесе Университет актілерінде басқаша көзделмесе Білім алушының қалауы бойынша ғылыми зерттеу мақсаттарымен өткізілетін Қазақстан Республикасының және шет елдерге жолсапарға кеткен барлық шығындарын Білім алушы өз қаражатынан төлейді.</p> |
| <p>5.7. Все вопросы, связанные с защитой авторских прав Обучающегося, а также оформлением поданных им заявок на получение авторских свидетельств или патентов, решаются в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан. Участие Обучающегося в научных разработках Университета как в Республике Казахстан, так и за рубежом, оформляется соответствующим договором между Университетом и Обучающимся. При отсутствии иных письменных соглашений Сторон, любые объекты права интеллектуальной собственности (далее по тексту – Объекты), которые будут открыты, инициированы или созданы Обучающимся в рамках и в период участия в научных разработках (проектах) Университета, являются интеллектуальной собственностью Университета. Обучающийся безотзывно и безусловно уступает в пользу Университета или любого другого указанного им лица исключительные имущественные права на указанные Объекты с даты их создания, без дополнительного подтверждения со стороны Обучающегося. При этом Обучающийся обязуется в последующем не заявлять имущественных прав на указанные Объекты и не претендовать на любые виды вознаграждений за их использование.</p> | <p>5.7. Білім алушының авторлық құқығын қорғауға және де авторлық немесе патенттік куәліктерді алуға берілген өтініштерді рәсімдеумен байланысты сұрақтар Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамаларына сәйкес шешіледі. Білім алушы Университеттің ғылыми дайындықтарына Қазақстан Республикасындағы сияқты шет елдерде де Университет пен Білім алушы арасында келісім шартпен рәсімделеді. Басқа да Тараптар арасында жазбаша келісімдер болмаған жағдайда, кез келген интеллектуалдық меншік құқығының нысаны (ары қарай мәтінде - Нысан), Білім алушының Университетте ғылыми дайындықтарына (жобаларының) қатысу кезінде қалыптасқан немесе негіз болып ашылған жағдайда Университеттің интеллектуалдық меншігі болып табылады. Білім алушы ешқандай талап қоймастан Университет жаққа немесе кез келген басқа тұлғаға көрсетілген Нысанның құрылған күнінен бастап мүлдікті құқықтан басқа, Білім алушының қосымша растауынсыз жол береді. Осыған сәйкес Білім алушы ары қарай көрсетілген Нысандарға мүлдікті құқықтарын сұрауға және кез келген оларды қолданғаны үшін сыйақы талап етпеу керек.</p> |
| <p>5.8. В случае пропуска занятий по уважительным причинам, в том числе при нахождении на амбулаторном или стационарном лечении, Обучающийся обязан в максимально возможные короткие сроки, но не позднее одного календарного месяца со дня первого пропуска занятий, самостоятельно или через родственников поставить в известность об этом администрацию Университета путем подачи письменного заявления и предоставить документы установленного образца (медицинские справки, повестки, объяснительные и другие), объясняющие причины отсутствия. Если Обучающийся в указанный срок не предоставил документы, подтверждающие уважительность причин пропуска занятий, то независимо от его последующих объяснений причина пропуска занятий признается неуважительной. Документы, предоставленные Обучающимся по истечении указанного срока, к рассмотрению не принимаются, если иное решение не будет принято администрацией Университета.</p> | <p>5.8. Сабақтан себепті түрде қалған жағдайда, соның ішінде амбулаториялық немесе стационарлық емдеуде болған кезде, Білім алушы бұл жайлы Университет әкімшілігіне сабақты қалдырған алғашқы күннен бастап мейлінше қысқа мерзім ішінде, бірақ бір күнтізбелік айдан кешіктірмей, өзі немесе ата-анасы арқылы жазбаша түрде хабарлауы тиіс және сабаққа бірінші рет келген күні сабақта болмағандығының себебін түсіндіретін қалыптасқан үлгідегі құжатты ұсынуы тиіс (медициналық анықтама, әскерге шақыру қағазы, түсініктеме және басқалары). Білім алушы белгіленген мерзімде сабақты босатудың себебін растайтын құжатты ұсынбаған жағдайда, оның түсіндіруіне қарамастан, себепсіз сабақты босатты деп есептеледі. Университет әкімшілігі басқа жағдайларды ескермеген болса, Білім алушының сабақты алғашқы қалдырған күнінен бастап бір күнтізбелік айдан кешіктіріп ұсынған құжаттары қарастырылмайды.</p> |
| <p>5.9. При отчислении Обучающегося по собственному желанию в связи с переводом в другую организацию образования и по другим причинам, исключающим дальнейшее продолжение обучения в</p> | <p>5.9. Білім алушы басқа оқу орнына ауысуына байланысты және басқа да себептермен өз еркімен оқудан шығарылып, ерекше жағдаймен Университетте ары қарай оқуын жалғастыратын</p> |

| | |
|--|---|
| <p>Университете, Обучающийся обязан заблаговременно предоставить администрации Университета заявление об отчислении с указанием причин.</p> | <p>болса, Білім алушы Университет әкімшілігіне оқудан шығарылғандағы туралы себебі көрсетілген тиісті өтінішін алдын ала ұсынуға міндетті.</p> |
| <p>5.10. Обучающийся имеет право на получение государственной стипендии и стипендии, присуждаемой ректором Университета, в порядке, установленном законодательством Республики Казахстан и актами Университета.</p> | <p>5.10. Білім алушы мемлекеттік және ректордың тағайындаған стипендиясын алуға құқығы бар, Университет актілері мен Қазақстан Республикасының заңдық күші бар заңнамасы тәртібіне сәйкес.</p> |
| <p>5.11. Если иное прямо не предусмотрено Договором, при отчислении Обучающегося из Университета, при заключении между Сторонами нового договора о предоставлении образовательных услуг по любым основаниям, данный Договор признается расторгнутым и утрачивает юридическую силу с даты отчисления Обучающегося, указанной в соответствующем приказе ректора или иного уполномоченного должностного лица Университета, или, соответственно, со дня вступления в силу нового договора о предоставлении образовательных услуг. При этом Обучающийся не освобождается от обязательств по оплате финансовой задолженности перед Университетом и других обязательств, возникших в период действия данного Договора и не исполненных на момент его прекращения.</p> | <p>5.11. Егер басқа Келісім шартта тікелей қарастырылмаған болса, Білім алушы Университеттен шығарылған жағдайда, Тараптар арасында білім беру қызметін көрсету туралы кез келген негізде жаңа келісім жасалғанда, осы Келісім шарт бұзылды деп атынылып, оқудан шығарылған күннен бастап немесе білім беру қызметін көрсету туралы жаңа келісім шарт жасалған күннен бастап заңдық күшін жояды. Сондықтан Білім алушы осы Келісім шарт негізінде туындаған іс-әрекеттер орындалмай, тоқтатылған мерзімнен бастап оқу ақысынан және басқа да міндеттемелерден босатылмайды.</p> |
| <p>5.12. В случае не посещения (пропуска) Обучающимся по каким-либо причинам учебных, практических занятий или аттестационных мероприятий по дополнительным дисциплинам и при повторном прохождении дисциплин с целью ликвидации академической задолженности, деньги, оплаченные Обучающимся за пропущенные учебные занятия (дисциплины) возврату не подлежат. При этом Обучающийся должен повторно зарегистрироваться и пройти такие дисциплины за дополнительную оплату в установленном в Университете порядке.</p> | <p>5.12. Білім алушы қандай да бір себеппен сабақтан, практикалық сабақтан немесе аттестаттау іс-шараларынан қалса (қатыспаса), соның ішінде, қосымша пәндер мен пәндерді қайта өтуде, академиялық қарызын жою мақсатында, Білім берушінің қалдырған оқу сабақтары (пәндері) үшін төлеген ақшасы қайтарылмайды. Осы орайда, Білім алушы қайта тіркеліп және осы пәндерді Университетте белгіленген тәртіп бойынша қосымша ақыға пәндерді оқуы тиіс.</p> |
| <p>5.13. Для перевода Обучающегося с курса на курс в Университете устанавливается переводной балл (Grade Point Average - GPA), утверждаемый Университетским советом Университета для каждого курса. Обучающийся, не набравший установленного переводного балла, остается на повторный курс обучения на платной основе. Обучающийся, набравший установленный переводной балл и переведенный на следующий курс обучения, при наличии академической задолженности, повторно изучает соответствующие дисциплины на платной основе и обязан ликвидировать академические задолженности в порядке и в сроки, установленные актами Университета.</p> | <p>5.13. Білім алушыны курстан курсқа ауыстыру үшін Университетте әр курс үшін Университеттің Университет кеңесінде бекітілетін ауыстыру балы белгіленеді (Grade Point Average - GPA). Білім алушы белгіленген ауысу балын жинамаған жағдайда ақалы түрде курсты қайта оқуға қалдырылады. Белгіленген ауысу балын жинаған және келесі курсқа өткізілген Білім алушы академиялық қарызы болған жағдайда, тиісті пәндерді ақалы түрде қайта оқуға міндетті және Университет актілерінде белгіленген мерзімде академиялық қарыздарын жоюға міндетті.</p> |
| <p>5.14. Университет вправе предоставить Обучающемуся льготы в виде скидки по оплате за обучение, установления сниженной стоимости обучения, отсрочки платежа и другие льготы в порядке, установленном актами Университета, что не освобождает Обучающегося от исполнения договорных обязательств и не ограничивает Университет в предъявлении к нему требований, предусмотренных Договором. В этом случае порядок и условия предоставления Обучающемуся льгот устанавливаются актами Университета, и подписание дополнительного соглашения к Договору не требуется.</p> | <p>5.14. Университет Білім алушыға Университет актілерінде белгіленген тәртіп бойынша оқу құнын төлеуге жеңілдік жасауға, оқу құнын төмендетуге, төлем мерзімін шегеруге және басқа жеңілдіктер көрсетуге құқылы. Бұлар Білім алушының Келісім шарт бойынша міндеттерінен босатпайды және Университеттің Білім алушыға талап қоюына шек келтірмейді. Осы орайда Білім алушыға жеңілдіктер көрсетудің тәртібі мен шарттары Университет актілерімен белгіленеді және қосымша Келісімге қол қою міндетті емес.</p> |
| <p>5.15. При наличии у Обучающегося финансовой задолженности перед Университетом, Университет оставляет за собой право задержать выдачу Обучающемуся его документов об образовании, о прохождении обучения в Университете и других документов, содержащихся в личном деле Обучающегося, до полного погашения финансовой задолженности.</p> | <p>5.15. Білім алушының Университет алдында қаржылай қарызы болған жағдайда, Университет қарыз толық төленгенге дейін Білім алушының жеке ісіндегі білім туралы, Университетте білім алғандығы туралы және басқа құжаттарды тапсыруды тежеуге құқылы.</p> |
| <p>5.16. При сдаче документов и подписании настоящего договора онлайн, Обучающийся и его представитель несут ответственность за достоверность предоставленных о них сведений/документах/подписях.</p> | <p>5.16. Құжаттарды онлайн тапсыру және осы шартқа қол қою кезінде білім алушы мен оның өкілі олар туралы берілген мәліметтердің/құжаттардың/қолдардың растығы үшін жауапты болады.</p> |
| <p>5.17. В случае отказа абитуриентом от зачисления в Университет в письменной форме, настоящий договор считается расторгнутым в одностороннем порядке.</p> | <p>5.17. Талапкер Университетке жазбаша түрде қабылданудан бас тартқан жағдайда, осы шарт біржақты тәртіппен бұзылды деп есептеледі.</p> |
| <p>6. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ</p> | <p>6. ЖАЛПЫ ЕРЕЖЕЛЕР</p> |
| <p>6.1. Настоящий договор вступает в силу с момента зачисления Обучающегося и действует до завершения Обучающимся полного курса обучения в докторантуре, если не будет расторгнут ранее по основаниям, предусмотренным Договором.</p> | <p>6.1. Осы Келісім шарт Білім алушының оқуға қабылдаған күннен өз күшіне еніп, Келісім шартта көрсетілген негіздемелер бойынша бұрын бұзылмаған болса, Білім алушының докторантура толық оқу курсы аяқталғанша қолданылады.</p> |
| <p>6.2. Если иное прямо не предусмотрено Договором, условия Договора могут быть изменены и/или дополнены по взаимному согласению Сторон путем подписания Сторонами дополнительного соглашения к Договору.</p> | <p>6.2. Егер Келісім шартта тікелей басқаша қарастырылмаған болса, Келісім шарттың талаптары Тараптардың өзара келісімі бойынша Тараптардың Келісім шартқа қосымша келісімге қол қоюы арқылы өзгертілуі және/немесе толықтырылуы мүмкін.</p> |
| <p>6.3. При изменении наименования, адреса и других данных Университета, указанных в настоящем Договоре, Университет информирует обучающихся путем размещения соответствующей информации на информационных стендах, на официальном интернет-сайте Университета и в устном порядке. При этом подписание дополнительного соглашения к Договору не требуется.</p> | <p>6.3. Осы Келісім шартта көрсетілген Университет атауы, мекен-жайы және өзге мәліметтері өзгерген жағдайда, Университет білім алушыларға тиісті ақпаратты ақпараттық тақталарға, интернет-сайтқа орналастыру арқылы және ауызша түрде хабарлайды. Осы орайда Келісім шартқа қосымша келісім жасау міндетті емес.</p> |
| <p>6.4. Настоящий Договор составлен и подписан Сторонами на русском и</p> | <p>6.4. Осы Келісім шарт Тараптармен орыс және мемлекеттік тілде</p> |

| | |
|---|--|
| государственном языках в трех подлинных экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, один экземпляр вручен Обучающемуся, два других экземпляра хранятся в Университете. В случае разночтений текстов Договора на государственном и русском языках, приоритет отдается тексту Договора на русском языке. | заңдық күші бірдей үш түпнұсқа дана болып жасалған, бір данасы Білім алушыға табыс етілген, екі данасы Университетте сақталады. Келісім шарттың мәтінінде мемлекеттік және орыс тілдеріндегі даналары қайшылықты оқылған жағдайда, Келісімнің орыс тіліндегі данасы басым болады. |
| 6.5. Настоящий Договор представляет собой полное согласие Сторон в отношении всех вопросов, отраженных в Договоре. После подписания настоящего Договора любые предшествующие договоры, заявления, переписка и иные соглашения Сторон по вопросам настоящего Договора становятся недействительными. | 6.5. Осы Келісім шарт Тараптардың Келісім шартта көрініс тапқан барлық мәселелерге қатысты толық келісін білдіреді. Осы Келісім шартқа қол қойылғаннан кейін Тараптардың осы Келісім шарт мәселелеріне қатысты бұған дейінгі кез келген келісімі, арыздары, хат алмасулар және өзге келісімдер күшін жойды деп есептеледі. |
| 6.6. Моментом прекращения договорных отношений между Обучающимся и Университетом является издание приказа ректора или иного уполномоченного должностного лица Университета об отчислении Обучающегося. | 6.6. Білім алушы мен Университеттің арасында келісімдік арақатынастың тоқтатылу сәті Білім алушының оқудан шығарылғандығы жөніндегі ректордың немесе Университеттің өзге өкілетті лауазымдық тұлғасының бұйрық шығаруынан басталады. |
| 6.7. При подписании настоящего Договора Стороны соглашаются, что в случае прямых разночтений между текстом настоящего Договора и нормами действующего законодательства, регламентирующими порядок предоставления образовательных услуг и организации образовательного процесса в медицинских высших учебных заведениях, преимущественную силу, но только в пределах разночтений, имеют нормы действующего законодательства. | 6.7. Осы Келісім шартқа қол қою кезінде Тараптар осы Келісім шарт пен медициналық жоғары оқу орындарында білім беру қызметін көрсету тәртібін, білім беру үдерісін ұйымдастыруды реттейтін заңдық күші бар заңнама мәтіндерінің оқылуында тікелей қарама-қайшылықтар кездесетін болса, тек әрқилы оқылу аясында ғана заңдық күші бар заңнама нормалары басым рөл атқарады. |
| 6.8. Подписанием настоящего Договора Обучающийся подтверждает, что он ознакомлен и согласен с условиями настоящего Договора, Уставом Университета, Правилами внутреннего учебного распорядка Университета, основными нормативными правовыми актами, регламентирующими порядок приема в организации образования и прохождения обучения. | 6.8. Осы Келісім шартқа қол қоя отырып, Білім алушы осы Келісім шарт талаптарымен, Университет Жарғысымен, Университеттің Ішкі оқу тәртібі ережесімен, білім беру мекемелеріне қабылдау және оқыту тәртібін реттейтін негізгі нормативтік құқықтық актілермен танысқандығын және келісетіндігін растайды. |
| 6.9. Во всём остальном, что прямо не урегулировано Договором, Стороны руководствуются действующим законодательством Республики Казахстан и актами Университета, регламентирующими порядок организации образовательного процесса в докторантуре. | 6.9. Басқа негіздерде Келісім шартта тікелей реттелмеген жағдайда, Тараптар Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамаларымен және докторантурада білім беру процесін ұйымдастыру тәртібін реттейтін Университет актілерін қолданады. |

Адреса, реквизиты и подписи Сторон:

Университет:

Некоммерческое акционерное общество «Казахский национальный медицинский университет имени С.Д. Асфендиярова»,
БИН 181240006407

Юридический адрес: 050012, РК, г. Алматы, ул. Толе Би, 94

Банковские реквизиты:

АО «Народный Банк Казахстана»

БИК HSBKZKX

КБЕ 16

ИИК KZ726018771000670331

Тараптардың мекен –жайы мен реквизиттері және қолдары:

Университет:

«С.Ж. Асфендияров атындағы Қазақ ұлттық медицина университеті»
 коммерциялық емес акционерлік қоғамы,

БСН 181240006407

Мекен-жайы: 050012, ҚР, Алматы қ-сы, Төле би көшесі, 94.

Банктік реквизиттері:

«Народный Банк Казахстана» АҚ

БИК HSBKZKX

КБЕ 16

ИИК KZ726018771000670331

Проректор по академической деятельности

_____ / Байльдинова К.Ж./

МП

Академиялық қызмет жөніндегі проректор

_____ / Байльдинова К.Ж./

МП

Обучающийся/ Білім алушы:

Ф.И.О., дата рождения, ИИН/ Аты-жөні, туған жылы, ЖСН

Адрес, телефоны с указанием кода города по месту прописки/ Мекен –жайы, тіркеуде тұрған қаланың коды

Адрес, телефоны с указанием кода города по месту фактического проживания/ Мекен –жайы, тұрғылықты жерінің коды

Наименование документа, удостоверяющего личность, №, орган выдачи, дата выдачи/ Құжаттың атауы, жеке куәлік №, берілген орын, берілген уақыт

Обучающийся/ Білім алушы _____ / _____ /

подпись/ қолы

Ф.И.О./ аты-жөні

Представитель Обучающегося/ Білім алушының өкілі:

(Ф.И.О., адрес, данные удостоверения личности /паспорта, № и дата доверенности) (аты-жөні, мекен жайы, құжаттың атауы, жеке куәлік №, сенімхаттың номері және күні)

Представитель/ Өкілі _____ / _____ /

подпись/ қолы

Ф.И.О./ аты-жөні

Согласовано/ Келісілді:

Начальник Отдела докторантуры и резидентуры/
 докторантура және резидентура Бөлімінің Басшысы

Приложение № 1

г.Алматы

«__» _____ 20__ г.

СОГЛАСИЕ

на сбор и обработку персональных данных

Я, _____, ИИН _____, удостоверение личности № _____, выдан _____, адрес регистрации: _____ даю свое согласие поверенному (агенту) Министерства образования и науки РК АО «Финансовый центр» на обработку моих персональных данных.

Согласие касается фамилии, имени, отчества, данных о поле, дате рождении, гражданстве, типе документа, удостоверяющем личность (его серии, номере, дате и месте выдачи), сведений из трудовой книжки: месте работы и должности, а также получения справки о пенсионных отчислениях на основании п. 3 ст. 57 Закона РК «О пенсионном обеспечении в Республике Казахстан».

Я даю согласие на использование персональных данных исключительно в целях формирования досье для проведения мониторинга исполнения моего обязательства по отработке, а также на хранение всех вышеназванных данных на электронных носителях.

Также данным согласием я разрешаю сбор моих персональных данных, их хранение, систематизацию, обновление, использование (в т.ч. передачу третьим лицам для обмена информацией), а также осуществление любых иных действий, предусмотренных действующим законодательством Республики Казахстан.

До моего сведения доведено, что АО «Финансовый центр» гарантирует обработку моих персональных данных в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан.

Срок действия данного согласия не ограничен. Согласие может быть отозвано в любой момент по моему письменному заявлению.

Подтверждаю, что, давая согласие, я действую без принуждения, по собственной воле и в своих интересах.

Если Обучающийся является несовершеннолетним в возрасте до 18 лет, Согласие от имени Обучающегося подписывает его законный представитель.

Обучающийся _____ / _____ /
подпись, дата/ колы / Ф.И.О./ аты-жөні

Представитель Обучающегося _____

(Ф.И.О., адрес, данные удостоверения личности /паспорта, № и дата доверенности) (аты-жөні, мекен жайы, құжаттың атауы, жеке куәлік №, сенімхаттың номері және күші)

Приложение № 2

г.Алматы

«___» _____ 20__ г.

Президенту АО «Финансовый центр»

от _____
ИИН _____
уд. лич. № _____
выдано _____
моб.тел.: _____
адрес: _____

ОБЯЗАТЕЛЬСТВО

Я, _____, в 20__ году поступила на обучение в _____ (далее - ВУЗ) в пределах сельской квоты/государственного образовательного заказа.

Обязуюсь:

1) Отработать не менее трех лет после окончания Вуза по направлению, выданному Комиссией по распределению Вуза в соответствии с Законом РК «Об образовании» (далее - Закон) и Правилами направления специалистов на работу, утвержденными Постановлением Правительства РК № 390 от 30.03.2012 г. (далее - Правила).

2) Возместить расходы, понесенные за счет бюджетных средств, в связи с моим обучением в бюджет через поверенного агента уполномоченного органа в области образования (АО «Финансовый центр») в соответствии с нормами п. 17-4 Закона и п. 22 Правил.

3) В случае изменения места жительства, фамилии, имени, отчества и места работы сообщить АО «Финансовый центр» в трехдневный срок.

Обязательства по отработке и ответственность за ее неисполнение я полностью осознаю и принимаю.

Если Обучающийся является несовершеннолетним в возрасте до 18 лет, Согласие от имени Обучающегося подписывает его законный представитель.

Обучающийся _____ / _____ /
подпись, дата/ коды / Ф.И.О./ аты-жөні

Представитель Обучающегося _____

(Ф.И.О., адрес, данные удостоверения личности /паспорта, № и дата доверенности) (аты-жөні, мекен жайы, құжаттың атауы, жеке куәлік №, сенімдаттың номері және күні)